



THE EDUCATOR

ISSUE 8, SPRING 2008

Published by the Perth Amboy School District Board of Education

Publicado por la Junta de Educación del Distrito Escolar de Perth Amboy

178 BARRACKS ST. • (732) 376-6200

www.paps.net

Students Welcome "The Year of the Rat"

It's a tradition that has been carried on for decades at the Dr. Herbert N. Richardson 21st Century School, formerly School 10. In February of this year, the Chinese New Year Assembly at the elementary school occurred once again with a new twist. Traditionally, the multi-faceted performance by third grade students showcases the framework of the Chinese culture. The fruits, dances, clothing and zodiac signs were all publicized once again; however, in this year's program, with the 2008 Olympic Games being held in Beijing, China, this summer, those in attendance had the opportunity to experience a preview of the upcoming summer games.

"The Chinese New Year Assembly teaches students about diversity," stated Elisabete Mazzeo, Richardson School ESL Teacher. "Although various cultures have some differences, we share many similarities."

"Events like this show children that the world is a big place with so many different people in it," added Louisa Muniz, Richardson School Literacy Coach. "By introducing them to different cultures, we are giving them the opportunity to have an appreciation for others so that we can learn to embrace one another."

Fuwa, the mascot of the 2008 games, was presented along with the colors of the Olympic rings. Louisa Muniz and Elisabete Mazzeo visited China two years ago to participate in the US-China Education Conference. At that time, the Olympic village was just a rendering. Now its vision has been carried out, and portions of that were put on display at the Richardson School along with the welcoming of the Year of the Rat. The rat is the first sign

in the Chinese zodiac.

"Even though Chinese students do things differently, they are still children just like youngsters here in America," stated Lynn Nordt, 3rd Grade teacher.

"Whenever we have the opportunity to show them this fact, we do so to broaden their minds."

Ms. Nordt, who coordinated the Chinese New Year assembly along with Jean Franza and Rita Arlequin, organized a lunch the week after to celebrate a successful performance. Staff, students and administrators sat down to eat Chinese food while trying to master the use of chopsticks. ■



Richardson students display colorful pageantry in celebration of Chinese New Year. ■ Los estudiantes de Richardson muestran un espectáculo colorido en celebración del Año Nuevo Chino.

Los Estudiantes Le Dan La Bienvenida al "Año del Ratón"

Es una tradición que se ha llevado por décadas en la Escuela del Siglo 21 Dr. Herbert N. Richardson, anteriormente Escuela #10. En febrero de este año, la Asamblea del Año Nuevo Chino en la escuela elemental ocurrió una vez más con una tendencia nueva. Tradicionalmente, la actuación multi-facética por los estudiantes del tercer grado despliega la estructura de la cultura > > > *Página 9.*

WHAT'S INSIDE

Path Paved for Success Page 2
What's Up Around the District Pages 6-7
New Vice-Principal Giving Something Back Page 8

¡QUÉ HAY ADENTRO!

El Camino Pavimentado Para El Éxito Pagina 2
Que Hay De Nuevo en El Distrito Paginas 6-7
Vice-Principal Nuevo Devolviendo Algo Pagina 8



Attending Accelerated High School Graduation from left to right: Senovia Robles, Director of the Adult Education Center; John Rodecker, Superintendent of Schools; Graduates Ceferino Fuentes, Wilfredo Sanchez and Christopher Cosme; Mari Celi Sanchez, Assistant Superintendent for Learning & Educational Services; Donna Montalvo, Guidance Counselor; and Frank Muniz, Vice Principal at Perth Amboy High School. ■ Asistiendo a la Graduación de la Escuela Superior Acelerada de izquierda a derecha: Senovia Robles, Directora del Centro de Educación para Adultos; John Rodecker, Superintendente de Escuelas; los Graduados Ceferino Fuentes, Wilfredo Sánchez y Christopher Cosme; Mari Celi Sánchez, Asistente al Superintendente para Servicios de Aprendizaje y Educacionales; Donna Montalvo, Consejera; y Frank Muñoz, Vice Principal de la Escuela Superior de Perth Amboy.

Path Paved for Success Adult Education Center Marks a Milestone

It was one for the history books at the Adult Education Center on Friday, February 1, 2008. Ceferino Fuentes, Wilfredo Sanchez and Christopher Cosme became the very first February graduates of the newly implemented Accelerated High School Program, during its first full year. The three proud graduates were handed a certificate from Mr. John M. Rodecker, Superintendent of Schools.

“The accelerated program is a path to provide current high school students ages 16 and older with an alternative to obtaining a Perth Amboy High School Diploma,” said John M. Rodecker. “It affords students with the opportunity to complete two years of academics over the course of one school year.”

The Accelerated High School program began in February of 2007. Richard Gatyas and Julio Rodriguez were the first two students to ever graduate from the Accelerated High School Program. Senovia Robles, Director of the Adult Education Center, says that the

mission of the program is to encourage students to remain in school to obtain their diploma.

“The program is comprised of students who demonstrate difficulty in a traditional high school setting,” said Senovia Robles. “Students are recommended by their high school counselor and are screened by accelerated high school staff.”

The program uses a one-year high school curriculum in a 5-month period. The second semester is underway with the projection of 34 graduating by June of this year. Graduates of the Accelerated High School program have the opportunity to receive their high

school diploma and are invited to participate in the graduation at Perth Amboy High School in June. ■

El camino pavimentado para el éxito El Centro de Educación para Adultos marca un logro

Fue un evento para los libros de historia del Centro de Educación para Adultos, el 1ro de febrero del 2008. Ceferino Fuentes, Wilfredo Sánchez y Christopher Cosme fueron los primeros graduados en febrero del recién implementado Programa de la Escuela Superior Avanzada, durante su primer año completo. El Sr. John M. Rodecker, Superintendente Escolar le entregó un certificado a los orgullosos tres graduados.

“El programa acelerado es un camino que provee a estudiantes de 16 años o más de escuela superior con una alternativa para obtener un diploma de la Escuela Superior de Perth Amboy,” dijo John M. Rodecker. “Le ofrece a los estudiantes la oportunidad de completar 2 años académicos durante el curso de un año.”

El Programa de la Escuela Superior > > > Página 3.



Carl Brodbeck and Band Front Advisor, Linda Cohen, direct the McGinnis School Band during St. Patrick's Day festivities in Washington, D.C. ■ Carl Brodbeck y Consejera de la Banda, Linda Cohen, dirigen la Banda de la Escuela McGinnis durante las festividades del Día de San Patricio en Washington, D.C.

Marching On Washington

The William C. McGinnis Marching Band competed in the Washington, D.C., St. Patrick's Day Parade for the 13th consecutive year March 16th, 2008.

The weekend trip was spent touring our Nation's Capital and bringing pride to Perth Amboy through their outstanding

performance.

The McGinnis band has placed 4 times in the past and received trophies for "Best Visiting Band." ■

Marchando en Washington

La Banda de Marchar de William C. McGinnis compitió en la Parada del Día de San Patricio en Washington, D.C. por el decimotercero año

consecutivo el 16 de marzo del 2008.

El viaje de fin de semana se pasó paseando en nuestra Capital de la Nación trayendo orgullo a Perth Amboy a través de su actuación sobresaliente.

La banda de McGinnis ha ganado 4 veces en el pasado y ha recibido trofeos por "Mejor Banda de Visita." ■

El camino pavimentado para el éxito El Centro de Educación para Adultos marca un logro < < < Página 2.

Avanzada comenzó en febrero del 2007. Richard Gaytas y Julio Rodríguez fueron los primeros dos estudiantes que se graduaron del Programa de la Escuela Superior Avanzada. Senovia Robles, Directora del Centro de Educación para Adultos, dice que la misión del programa es la de motivar a los estudiantes para que permanezcan en la escuela para obtener un diploma.

"El programa está compuesto de estudiantes que demuestran dificultad en el ambiente tradicional de la escuela superior," dijo Senovia Robles. "Los estudiantes son recomendados por su consejera de la escuela superior y son evaluados por el personal de la escuela superior avanzada."

El programa usa un currículo escolar de un año de la escuela

superior en un período de 5 meses. El segundo semestre está en camino con la proyección de 34 graduandos para junio de este año. Los graduados del Programa de la Escuela Superior Avanzada tienen la oportunidad de recibir su diploma de la escuela superior y son invitados a participar en la graduación de la Escuela Superior de Perth Amboy en junio. ■

Technology In The Palm Of Your Hand

To say students have technology at their fingertips is to put it literally.

Using their Sony PSPs (Play Station Portables), students hold their entire day's work right in their hands.

"It's technology integration at its finest," said Shull teacher Jeremiah Kleckner. "Students can research a topic, draft, edit, write and revise, all using the personal digital assistant they hold in their hands."

Students are also able to send their work directly to their teachers who in turn can send comments along to parents.

"It's marvelous the way this technology keeps parents right in the loop," said teacher Guillermo Santamaria. "It's like an on-going parent conference."

Mr. Santamaria added that communication in both the corporate



Shull seventh graders use their PSPs to edit work in Language Arts. ■ Los estudiantes de séptimo grado de Shull usan sus PSPs para editar su trabajo en Artes del Lenguaje.

world and in college is largely paperless, and the PSPs provide great training for what lies ahead. ■

Tecnología en la Palma de Tu Mano

Decir que los estudiantes tienen la tecnología en la punta de sus dedos es decirlo literalmente.

Usando sus Sony PSP (Play Sta-

tion Portátiles), los estudiantes sostienen su trabajo del día entero en sus manos.

"Es integración con la tecnología en su mejor momento," dijo el maestro de Shull, Jeremiah Kleckner. "Los estudiantes pueden investigar un tema, hacer un borrón, editar, escribir y revisar, todo usando su asistente personal digital que sostienen en sus manos."

También, los estudiantes pueden enviar su trabajo directamente a los maestros quienes entonces pueden enviar comentarios a los padres.

"Es maravilloso como esta tecnología mantiene a los padres al tanto de todo," dijo el maestro Guillermo Santamaría. "Es como una continua conferencia con los padres."

El Sr. Santamaría añadió que la comunicación tanto como en el mundo corporativo y en las universidades es mayormente sin papel, y las PSP proveen un gran entrenamiento para lo que les espera. ■

Target Grant Supports Field Trip

A lucky group of Wilentz fourth graders will be enjoying a wonderful field trip to Sandy Hook, thanks to a \$1,000 Field Trip Grant from Target. Teacher Kara Sakowski applied for the grant, which included an intensive questionnaire and a series of essays.

"Sandy Hook presents a fun, interesting and extremely educational environment for our students," said Ms. Sakowski. "It fits right in with our curriculum."

In addition to touring the Lighthouse Museum, the children will go on a scavenger hunt along the beach and study the beach for evidence and effects of pollution. The students will also take part in a unique experience called "seining." Using a net, they will drag the shallow water to collect, examine



Wilentz Principal Roland Jenkins displays \$1,000 Field Trip Grant check from Target. ■ El Principal de Wilentz, Roland Jenkins, demuestra un cheque por \$1,000 donación de Target para Excursiones Escolares.

and analyze their findings.

Finally, the children will take part in a group cleanup of the beach. ■

Donación de Target Promueve Excursiones Escolares

Un grupo con suerte de estudiantes de cuarto grado de Wilentz disfrutarán de una excursión maravillosa a Sandy Hook, gracias a una donación

de \$1,000 de Target para Excursiones Escolares.

La maestra Kara Sakowski solicitó para la donación, el cual incluía un cuestionario intensivo y una serie de ensayos.

"Sandy Hook presenta un ambiente divertido, interesante y extremadamente educativo para nuestros estudiantes," dijo La Srta. Sakowski. "Se ajusta muy bien a nuestro currículo."

Además de ver el Museo del Faro, los estudiantes irán en una caza a lo largo de la playa y estudiar la playa para evidencia y efectos de la contaminación. Los estudiantes también tomarán parte en una experiencia única llamada "pescar con red barredera." Usando una malla, ellos rastrarán las aguas llanas para recoger, examinar y analizar sus hallazgos.

Finalmente, los estudiantes tomarán parte en un grupo de limpieza para limpiar la playa. ■

The Story of Peter Pan

When PAHS students took the stage in this year's production of *Peter Pan*, it isn't likely many people in the sellout audiences took the time to think about all that goes into such a lavish event.

Be assured that teacher Anita Dowd thought about it. She had been thinking about it for over *six months*.

"I choose our musicals based mostly on my returning cast members," she said. "The performing arts always has to prove itself year after year. We have such fine support here because we bring our plays alive."

But it does not just happen. For this year's play Ms. Dowd had 28 onstage roles to fill, not to mention dozens of absolutely critical roles backstage.

In September she announced auditions, a process the high school's budding thespians take very seriously.

"We have students going on the Internet to research the play and even trying to get their hands on scripts," she said. "They come in prepared to try out for roles they've chosen themselves."

During an intensive week of auditions plus two more for "callbacks," Ms. Dowd is in search of the "it factor." An actor has it when they walk onto the stage and all eyes are immediately attracted to and glued to them. Rehearsals begin immediately and go on after school and on Saturdays for six months.

Peter Pan was a community-wide project, with many elementary school children performing in the cast, and local parochial schools having an opportunity to preview the show. Senior citizens were also invited to attend a performance that included a lovely luncheon.

There are always far more auditions than parts, but everyone seems to find their niche, be it



Jordan Stewart, Peter Pan and Melissa Aponte, Wendy. Additional cast member pictures can be seen on www.paps.net. ■ Jordan Stewart, Peter Pan y Melissa Aponte, Wendy. Fotos adicionales de miembros del reparto pueden verse en www.paps.net.

staging, costumes, lighting, you name it. And everyone is quite serious about success.

"In the years I've done this, I have seen so much talent pass through these doors," said Ms. Dowd. "For many students it's a chance to fulfill a dream. They discover talents they never knew they had. It's an opportunity to be crazy, to be creative, and to enjoy an experience they will surely never forget." ■

El cuento de Peter Pan

Cuando los estudiantes de la Escuela Superior de Perth Amboy subieron al escenario en la producción de este año de *Peter Pan*, probablemente muchas personas del público no tomaron el tiempo en pensar sobre todo lo que conlleva este lujoso evento.

Siéntase seguro que la maestra Anita Dowd lo pensó. Ella lo había estado pensando por más de *seis meses*.

"Yo escogí nuestros musicales basados mayormente en los miembros anteriores de mi reparto que regresaban," dijo ella. "El arte de actuación tiene que probarse año tras año. Tenemos tanto apoyo aquí

porque traemos nuestras obras a la vida."

Pero esto no pasa así por que sí. Para la obra de este año, la Sra. Dowd tuvo 28 roles que llenar, eso es sin mencionar los roles absolutamente críticos para detrás del escenario.

En septiembre ella anunció audiciones, un proceso que los compañeros dramaturgos de la escuela superior toman muy en serio.

"Le pedimos a los estudiantes que vayan al Internet para investigar el rol y hasta tratar de obtener un manuscrito," ella dijo. "Ellos vienen preparados para hacer una prueba del rol que ellos mismos han escogidos."

Durante una semana intensiva de audiciones además de dos más llamadas, la Sra. Dowd está en busca del "factor ese es." Un actor lo tiene cuando sube al escenario y todos los ojos están inmediatamente atraídos y pegados a ellos. Los ensayos comienzan inmediatamente y continúan después de las clases y los sábados por seis meses.

Peter Pan fue un proyecto de la comunidad, con muchos niños de la escuela elemental actuando en el reparto, y escuelas parroquiales locales teniendo la oportunidad de ver un avance del espectáculo. Los envejecientes también fueron invitados a asistir una presentación que incluyó un almuerzo exquisito.

Siempre hay más audiciones que partes, pero todo el mundo parece encontrar su nicho, siendo actuando, vestimentas, luces y otras funciones. Y todos toman muy en serio el éxito.

"En los años que he hecho esto, he visto tanto talento pasar por estas puertas," dijo la Sra. Dowd. "Para muchos estudiantes es una oportunidad para cumplir un sueño. Ellos descubren talentos que nunca pensaron que tenían. Es una oportunidad para ser locos, creativos, y disfrutar de una experiencia que seguramente jamás se les olvidará." ■

What's Up Around The District?



1

- 1 Student run post office at Ignacio Cruz
- 2 Students give Airman Aochoa send off at Wilentz as he and his unit leave for Iraq. The school has adopted Airman Aochoa's unit, and classes are writing to them.
- 3 Ceres fourth grader Yarjelis Gutierrez was first place winner for the "Drug Free — The Healthy Way to Be" poster contest. Her poster read "Say No to Drugs. Say Yes to Fun!" (see February 2008 Newsletter at www.paps.net under "news" for the remainder of the contest winners).
- 4 Students celebrate a loving holiday at ECC St. Mary's.
- 5 Read Across America Day was recognized district-wide. At Patten School children were visited by guest readers who read their favorite Dr. Seuss stories while teachers prepared hands-on activities to accompany some of the books and stories.
- 6 Charles Kuperus, the Secretary for the NJ Department of Agriculture, and Patricia Dombrowski, a regional administrator for the U.S. Department of Agriculture, pictured with 4th grade students at the Ceres School to celebrate National School Breakfast Week.
- 7 Sophomores, Juniors and Seniors had the opportunity to plan their future at the Career/College Fair at the high school with approximately 80 representatives from colleges, universities, occupations and trade schools in attendance.
- 8 Flynn second graders play "Shake it up!" Students dance to songs while each word is shaken up in a cup and spilled out onto the overhead. Students guess the word and write it in their journal, while a student unscrambles the word using the overhead.



2



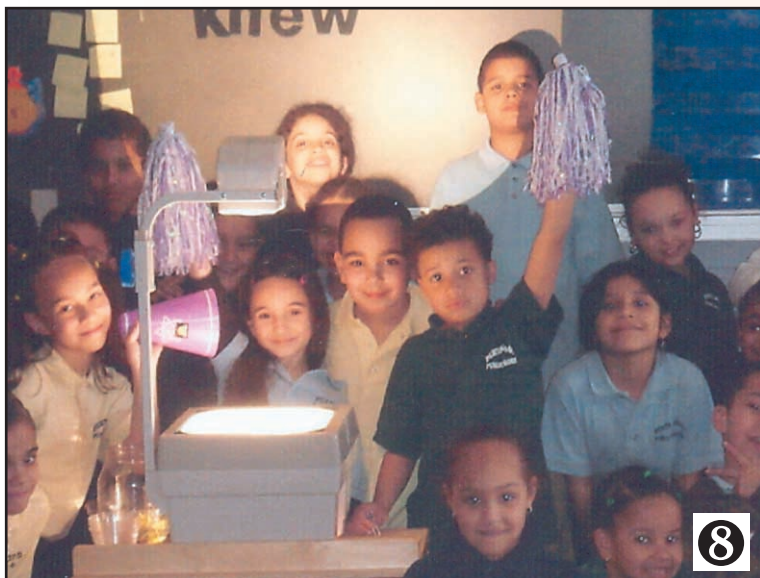
3



4

¡Qué hay de nuevo en el distrito!

- ❶ Los estudiantes de Ignacio Cruz dirigen un correo postal.
- ❷ Los estudiantes de Wilentz han adoptado al Aviador Achoa y a su unidad para escribirles cartas y aquí le están dando la despedida hacia Irak.
- ❸ La estudiante de cuarto grado de Ceres Yarjelis Gutiérrez fue ganadora del primer lugar por el concurso de cartelones “Libre de Drogas- La manera sana de estar.” Su cartelón decía “¡Dí no a las drogas, dí sí a la diversión!” (Véase el Boletín de febrero 2008 en www.paps.net bajo “noticias” para los demás ganadores del concurso).
- ❹ Los estudiantes celebran un día festivo afectuoso en CET St. Mary’s.
- ❺ El Día de Leer A Través de América fue reconocido en todo el distrito escolar. Los estudiantes de la Escuela Patten fueron visitados por personas que les leyeron sus cuentos favoritos del Dr. Seuss mientras que los maestros prepararon actividades manuales para acompañar a algunos de los libros y los cuentos.
- ❻ Charles Kuperus, el Secretario del Departamento de Agricultura de NJ, y Patricia Dombrowski, una administradora regional para el Departamento de Agricultura de E. U., con estudiantes del 4to Grado de la Escuela Ceres para celebrar la Semana Nacional del Desayuno Escolar.
- ❼ Los estudiantes de los Grados 10, 11 y 12 tuvieron la oportunidad de planificar su futuro en la Feria de Carreras/Universidades en la escuela superior con aproximadamente 80 representantes de colegios, universidades, ocupaciones y escuelas industriales que asistieron.
- ❽ Los estudiantes de segundo grado de Flynn tocaron “¡Shake it up!” Los estudiantes escuchan canciones y las bailan mientras cada palabra se agita en un vaso y se vierte sobre el proyector. Los estudiantes adivinan la palabra y la escriben en su diario, mientras que otro estudiante la deletrea usando el proyector.



New Vice Principal Giving Something Back

All along one simple desire guided his career choice. To give something back to the community he loves.

Jose Santos, born and raised in Perth Amboy and a product of the city's public schools, is a new Vice Principal at Shull School.

After obtaining his BA at Rutgers, he moved on to Seton Hall Law School while simultaneously serving as a permanent substitute teacher at McGinnis School.

"I felt at the time that as a lawyer I could best give back to my community," he said. "But teaching had a tremendous impact on me. I realized that it was the only true way to touch young lives early and put them on the right road. And that is what every community needs."

With no thought of ever becoming an administrator, Mr. Santos procured a second degree in Education, and spent 11 years at McGinnis teaching math and language arts.

At some point, however, the classroom became too small. Too small, that is, for someone feeling he had so much to give back.

"I learned that beyond everything, developing a strong, positive relationship with students was the key to influencing them," he said. "A strong need began to grow inside me to share this with teachers as well as students."

He moved ahead and acquired his Master's in Administration, completing the program with honors as a member of Kappa Delta Pi, the Inter-



Jose Santos

national Honor Society in Education.

And now Vice Principal Jose Santos is exactly where he wants to be.

"I've been through these schools and played and grew up on these streets," he said. "It gives me a tremendous edge and a great understanding. I use this edge and our similarities to resolve issues."

He sees his role as one of resolving issues, enforcing the rules, and "disciplining without coming down like a hammer."

"I never want to forget where I came from," he said. "I came to this position from the classroom, and hope to be a friend and resource to Shull teachers. And I grew up right here, where I hope to be giving back something of great value." ■

Vice-Principal Nuevo Devolviendo Algo

Desde siempre, un deseo simple guió su selección de profesión. Devolverle algo a la comunidad que él ama.

José Santos, nacido y criado en Perth Amboy y producto de las escuelas públicas de la ciudad, es el Vice-Principal Nuevo de la Escuela Shull.

Después de obtener su Bachiller-

ato en Rutgers, se transfirió a la Escuela de Leyes de Seton Hall mientras servía de maestro sustituto permanente en la Escuela McGinnis.

"En ese tiempo, yo sentía que como abogado podía devolver mucho a mi comunidad," él dijo. "Pero la enseñanza tuvo un impacto tremendo en mí." Me di cuenta que era la única manera verdadera de poder tocar vidas jóvenes a temprana edad y ponerlos en el camino correcto. Y eso es lo que toda comunidad necesita."

Sin nunca pensar que iba a ser un administrador, el Sr. Santos obtuvo un segundo grado en Educación, y pasó 11 años en McGinnis enseñando matemática y artes del lenguaje.

En algún punto, sin embargo, el salón de clases se hizo muy pequeño. Muy pequeño, para alguien que sentía que tenía mucho que dar.

"Aprendí que más allá de todo, desarrollar una relación fuerte y positiva con los estudiantes fue la clave para influenciarlos," él dijo. "Una necesidad fuerte comenzó a crecer dentro de mí de compartir esto con maestros como con estudiantes."

Siguió adelante y obtuvo su Maestría en Administración, completando el programa con honores como un miembro de Kappa Delta Pi, la Sociedad de Honor Internacional en Educación.

Y ahora Vice Principal José Santos está exactamente donde él quiere estar.

"He pasado por estas escuelas y jugué y crecí en estas calles," él dijo. "Me da una tremenda ventaja y un gran entendimiento. Yo uso esta ventaja y nuestras similitudes para resolver los asuntos."

Él ve su rol como uno de resolver asuntos, hacer cumplir las reglas, y "disciplinar sin tener que bajar el martillo."

"Nunca quiero olvidar de dónde vine, dijo él. "Vine a esta posición del salón de clases, y espero ser un amigo y un recurso para los maestros de Shull. Y crecí aquí mismo, donde espero devolver algo de gran valor." ■



Wilentz School was one of four elementary schools that held a Pep Rally to kick-off NJ ASK.

■ *La Escuela Wilentz fue una de las cuatro escuelas elementales que celebraron un "Pep Rally" para dar comienzo al NJ ASK.*

Hot Chocolate, Tea and Poetry at Ceres

Hot chocolate, tea and poetry. And it was as warm, welcoming, and inviting as it sounds.

Led by Reading Specialist Leanne Cosentino and Literary Coach Ruth Jurado, Ceres students presented examples of their original poetry to a large audience of parents, family members and friends. As the audience sipped the luscious refreshments, they proudly drank up the children's marvelous efforts at free verse, vocabulary and topic poems and a host of other poetic offerings.

"Reading, writing, and sharing poetry engages students in an authentic and meaningful experience," said Ms. Cosentino. "It improves their writing, challenges their minds and provides a wonderful sense of accomplishment."

Prior to the evening's festivities, each third and fourth grader at Ceres had a book of personal poetry published by the National Treasures Book Publishing Company. It was from their newly published books that the students read.

"Poetry gives children a chance to fall in love with language," said Ms. Jurado. "In the long run, a love of poetry is something that is sure to enrich their lives." ■

Chocolate Caliente, Té y Poesía en Ceres

Chocolate caliente, té y poesía. Y fue tan placentero y acogedor como suena.

Dirigido por la Especialista de Lectura, Leanne Cosentino y la Entrenadora Literaria, Ruth Jurado, los estudiantes de Ceres presentaron ejemplos de su poesía original a un gran público de padres, miembros familiares y amistades. A medida que el público saboreaba los refrigerios deliciosos, orgullosamente se bebían los esfuerzos maravillosos de sus hijos en el verso libre, vocabulario y poemas con temas y una variedad de otros ofrecimientos poéticos.

"Leer, escribir y compartir los poemas envuelve a los estudiantes en una experiencia auténtica y significativa," dijo la Sra. Cosentino. "Mejora su forma de escribir, reta sus mentes y provee un sentido



Student shares original poem during Hot Chocolate, Tea and Poetry at Ceres. ■ Un estudiante comparte poema original durante Chocolate Caliente, Té y Poesía en Ceres.

maravilloso de cumplimiento."

Anteriormente a las festividades de la noche, cada estudiante de Ceres de tercer y cuarto grado tenía un libro de poesía personal publicado por la Compañía Publicadora de Libros de Tesoros Nacionales. Fue de sus libros publicados recientemente que los estudiantes leyeron.

"La poesía le da a los niños la oportunidad de enamorarse con el idioma," dijo la Sra. Jurado. "A largo plazo, el amor por la poesía es algo que de seguro les va a enriquecer sus vidas." ■

Los Estudiantes Le Dan La Bienvenida al "Año del Ratón" < < Página 1.

China. Las frutas, los bailes, la ropa y los signos zodiacales fueron presentados otra vez; sin embargo, en el programa de este año, con la celebración de los Juegos Olímpicos del 2008 en Beijing, China, este verano, todos los que asistieron tuvieron la experiencia de ver un avance de los próximos juegos de verano.

"La Asamblea del Año Nuevo Chino enseña a los estudiantes sobre la diversidad," dijo Elisabete Mazzeo, Maestra de ISI de la Escuela Richardson. "Aunque varias culturas tienen algunas diferencias, compartimos muchas cosas similares."

"Eventos como esta demuestra a los estudiantes que el mundo es un lugar grande con muchas personas diferentes," añadió Louisa Muñiz, Entrenadora Literaria de la Escuela Richardson. "Al introducirlos a culturas distintas, les estamos dando la oportunidad de apreciar a otros para que aprendamos a abrazarnos unos a los otros."

Fuwa, la mascota de los juegos del 2008, fue presentada junto a los colores de los aros Olímpicos.

Louisa Muñiz y Elisabete Mazzeo visitaron a China hace dos años atrás para participar en la Conferencia de Educación de EU-China. En ese tiempo, la villa Olímpica era solamente un sueño. Ahora su visión se ha logrado, y porciones de eso fueron desplegadas en la Escuela Richardson junto a la bienvenida del Año del Ratón. El ratón es el primer signo del zodiaco chino.

"A pesar de que los estudiantes chinos hacen las cosas de manera diferente, ellos siguen siendo niños tales como los niños de aquí en América," dijo Lynn Nordt, Maestra del 3er Grado. "Cuando tenemos la oportunidad de enseñarles este dato, lo hacemos para ampliarles la mente."

"La Sra. Nordt, quien coordinó la asamblea del Año Nuevo Chino junto a Jean Franza y Rita Arlequin, organizaron un almuerzo en la siguiente semana para celebrar una presentación exitosa. El personal, estudiantes y la administración se sentaron a almorzar comida china mientras trataban de dominar el uso de los palitos." ■

Learning and Fun In Full Bloom at ECC St. Mary's

Spring is coming up roses at ECC St. Mary's.

Things got started in the school's Nutrition Classes, where students are learning how to eat healthier for more energy during the warm and sunny days ahead.

In March, the "Cat in the Hat" paid a visit in celebration of Dr. Seuss Week. Following close upon that were the Sing Along Performances featuring a wide array of number and letter songs. In addition, a "Stranger Danger" speaker talked to students about safety, and just prior to Spring Recess, students were treated to a presentation about reptile wildlife.

April is Science Month, with amazing experiments going on all month long, and culminating in the ECC St. Mary's Science Fair. In between, students will enjoy "Johnny the K's" Character Education Show, the school Art Fair, and all the wonderful activities planned in celebration of "The Week of the Young Child."

The arts remain a high priority at ECC St. Mary's. Students will enjoy a visit from the Barefoot Puppets, and will also see a play at the New Jersey Performing Arts Center. ■

Aprendizaje y Diversión Florece en el CET de St. Mary

La primavera está trayendo rosas en el CET de St. Mary.

Las cosas comenzaron en las Clases de Nutrición de la escuela, donde los estudiantes están aprendiendo a cómo comer más saludable para más energía durante los días tibios y soleados que vienen.

En marzo, el "Gato en el sombrero" nos visitó en celebración de la Semana del Dr. Seuss. Siguiendo de cerca fueron las Actuaciones de Canciones presentando una variedad amplia de canciones sobre números y letras. Además, un orador "Stranger Danger" habló con los estudiantes sobre la seguridad, y poco antes del Receso de Primavera, los estudiantes fueron obsequiados con una presentación sobre la vida salvaje de los reptiles.

Abril es el Mes de las Ciencias, con experimentos maravillosos durante todo el mes, culminando con la Feria Científica del CET de St. Mary. Entremedio, los estudiantes disfrutarán el Espectáculo Educativo sobre Carácter de "Johnny el K", la Feria de Arte de la escuela, y todas las actividades maravillosas planeadas para la celebración de "La Semana del Niño."

Las artes permanecen una prioridad alta en el CET de St. Mary. Los estudiantes disfrutarán de la visita de los "Barefoot Puppets" y también irán a ver una obra en el Centro de Bellas Artes de New Jersey. ■



Word Wizard Dawn Bishop-Wistreich and "Granny" Victoria Cooper join WFSN staff to celebrate 100 days of school. ■ Mago de la Palabra Dawn Bishop-Wistreich y "Granny" Victoria Cooper se unen al personal de WFSN para celebrar los 100 días de clases.

ing Specialist Dawn Bishop-Wistreich dressed as a wizard and displaying a \$100 bill.

In addition, teacher Victoria Cooper came dressed as "Granny Cooper," to show students what a 100-year-old woman might dress and act like.

The 100 days of school celebration is designed to help

100 Days At James J. Flynn

Each day at James J. Flynn School, the morning announcements are televised live into each classroom via the school's station WFSN.

During the annual celebration of the school year's 100th day, students were treated to two very special guests.

The Word Wizard program, a district-wide initiative to enhance student vocabulary, weighed in with Read-

students sharpen math skills through a variety of fun and creative math, number recognition, and counting activities, all having a direct relation to numbers. ■

100 Días en James J. Flynn

Cada día en la Escuela James J. Flynn, los anuncios de la mañana son televisados en vivo a cada salón de clases por medio de la estación de la escuela WFSN.

Durante la celebración anual del día 100 del año escolar, los estudiantes fueron obsequiados con dos invitados muy especiales.

El Programa Mago de la Palabra, una iniciativa del distrito para ampliar el vocabulario de los estudiantes, trajo a la Especialista de Lectura Dawn Bishop-Wistreich vestida como un mago y mostrando un billete de \$100.

Además, la maestra Victoria Cooper vino vestida como "Abuelita Cooper," para demostrarles a los estudiantes como una mujer de 100 años puede que vista y actúe.

La celebración de los 100 días de clases está diseñada para ayudar a los estudiantes a mejorar sus destrezas matemáticas a través de una variedad de actividades divertidas y creativas de matemáticas, reconocimiento de números, y contar, todas teniendo relación directa con los números. ■

200 Wins and Counting

It's been 18 years since Mike Giardano took over the PAHS wrestling program. But on February 16, when his squad defeated Wallkill Valley High School, it didn't seem so long ago at all.

For on that night, Mr. Giardano gained the 200th victory of his exceptional career in Perth Amboy.

"Persistence, and the ability to never give up on your team and on yourself as a coach," he said. "That's what I've taught myself, and that's what I teach our wrestlers."

This year's team took both the Red Division and District Championships, and at this writing was competing in the State Regional Tournament. They've also set a school record 21 wins while beating half of the state's top 20 ranked teams in the process.

"All those corny ideas like hard work, dedication and desire happen to be quite true," said Mr. Giardano. "Our students have learned that these qualities are what it takes to succeed in anything you set out to do in life."

"Our motto 'AWO' means Amboy Wrestling Only," he said. "Once you've wrestled for Perth Amboy, you're a family member for life." ■

200 Triunfos y Contando

Hace 18 años desde que Mike Giordano tomó el programa de lucha libre de la Escuela Superior de Perth Amboy; pero el 16 de febrero, cuando su escuadrón le ganó a la Escuela Superior de Wallkill Valley, no parecía que hacía tanto tiempo atrás.

En esa noche, el Sr. Giordano ganó su victoria #200 de su carrera excepcional en Perth Amboy.

"Persistencia, y la habilidad de nunca abandonar a tu equipo y no rendirte como entrenador," dijo él. "Eso es lo que me he enseñado, y eso es lo que le he enseñado a nuestros luchadores."

El equipo de este año tomó tanto el Campeonato de la División Roja y del Distrito, y al estar escribiendo esto estaba compitiendo en el Torneo Regional del Estado. También establecieron un récord escolar de 21 victorias mientras le ganaban a la mitad de los 20 equipos más sobresalientes del estado en el proceso.

"Todas esas ideas tontas como trabajar duro, dedicación y el deseo son ciertas," dijo el Sr. Giordano. "Nuestros estudiantes han aprendido que estas cualidades son las que se necesitan para tener éxito en cualquier cosas que te propongas a hacer en la vida."

"Nuestro lema 'LLAS' significa Lucha Libre Amboy Solamente," él dijo. "Una vez que hayas luchado en Perth Amboy, eres un miembro de la familia de por vida." ■

High School Inducts Five Into Hall of Fame

This year five former students were inducted into the Perth Amboy High School Hall of Fame during the 24th Annual Hall of Fame Induction and Dinner celebration.

The inductees, **William Barcheski**, Class of '65; **George Boyd**, Class of '62; **Elin Gursky**, Class of '68; **Mildred Scott**, Class of '66; and **Dennis Torres**, Class of '60, met at the high school for a gathering breakfast and were then honored during the plaque unveiling on the Hall of Fame wall in the school's main foyer.

They then visited classes and spoke with students, in addition to being videotaped on Channel 34 discussing their accomplishments and professions. The event culminated in a dinner at The Forge in Woodbridge, highlighting the accomplishments of the inductees.

The Perth Amboy High School Hall of Fame honors outstanding graduates from Perth Amboy High School who have excelled in community achievement and service.

The honorees serve as an inspiration to the students of Perth Amboy High School and act as an incentive for them to set goals necessary for success. ■

Escuela Superior Induce a Cinco en el Salón de la Fama

Este año cinco ex alumnos fueron iniciados en el Salón de la Fama de la Escuela Superior de Perth Amboy durante la celebración Anual #24 de Inducción y Cena del Salón de la Fama.

Los iniciados, **William Barcheski**, Clase del '65; **George Boyd**, Clase del '62; **Elin Gursky**, Clase del '68; **Mildred Scott**, Clase del '66; y **Dennis Torres**, Clase del

'60, se reunieron en la escuela superior para un desayuno y luego fueron honrados durante la revelación de la placa en la pared del Salón de la Fama en la entrada principal de la escuela.

Entonces, ellos visitaron clases y hablaron con los estudiantes, además de ser grabados en video en el Canal 34 discutiendo sus logros y profesiones. El evento culminó con una cena en El Forge en Woodbridge, exaltando los logros de los iniciados.

El Salón de la Fama de la Escuela Superior de Perth Amboy honra a graduados sobresalientes de la Escuela Superior de Perth Amboy que se han destacado en logros y servicios a la comunidad. Los honrados sirven como una inspiración a los estudiantes de la Escuela Superior de Perth Amboy y actúan como un incentivo para que ellos establezcan metas necesarias para el éxito. ■

Family Dinner at Ignacio Cruz

The Ignacio Cruz Center recently held their 3rd annual Family Dinner. Over 100 families brought their favorite food to share with others. Family and staff members mingled and enjoyed the delicious ethnic dishes. The multi-purpose room was filled with smiling faces and full stomachs!

After dinner musician Mr. Ray played his guitar and sang, while everyone danced and sang along. Everyone had a great time.

Leftover food was donated to the Salvation Army on State Street. ■



Family enjoys one of its favorite dishes at Cruz.

■ *La familia disfruta uno de los platos favoritos en Cruz.*

propósitos múltiples estaba lleno con caras sonrientes y estómagos llenos!

Luego de la cena, el músico, el Sr. Ray, tocó su guitarra y cantó mientras que los demás bailaron y cantaron también. Todo el mundo disfrutó.

La comida que sobró fue donada al Ejército de Salvación en la Calle State. ■

Cena familiar en Ignacio Cruz

Recientemente, el Centro Ignacio Cruz celebró su 3era Cena Familiar anual. Más de 100 familias trajeron su comida favorita para compartir con otros. Las familias y los miembros del personal compartieron y disfrutaron los platos étnicos deliciosos. ¡El salón para

Edward J. Patten School Holds Family Game Night

Recently, students, parents and staff members of the Edward J. Patten School held Family Game Night at the school.

The purpose of the activity was to bring families together to enjoy a night out playing board games with their children, other children and staff members. An event such as this allows families to spend time playing their favorite games and learning new ones.

Staff members were on hand to help explain how to play some of the games that the parents weren't familiar with or to just enjoy spending time with the families. Approximately 120 families participated, and over 30 donated games were raffled off at the end of the evening. ■

Escuela Edward J. Patten celebra la Noche de Juego Familiar

Recientemente, los estudiantes, padres y miembros del personal de la Escuela Edward J. Patten celebraron la Noche de Juego Familiar en la escuela.

El propósito de esta actividad fue el de traer familias a unirse para disfrutar una noche jugando juegos de mesa con sus hijos, otros niños y miembros del personal. Un evento como este permite a las familias a pasar el tiempo jugando con sus juegos favoritos y aprendiendo unos nuevos.

Los miembros del personal estaban disponibles para explicar cómo jugar los juegos que los padres no sabían o para solamente pasar algún tiempo con las familias. Aproximadamente 120 familias participaron, y más de 30 juegos donados fueron rifados al final de la noche. ■



THE EDUCATOR

Non-Profit Organization
WS CAR-RT SORT
U.S. Postage
PAID
Permit No. 451
Perth Amboy, NJ 08861

178 BARRACKS ST. • PERTH AMBOY, NJ 08861
(732) 376-6200 • www.paps.net

Board Of Education Members

Kenneth L. Gonzalez, <i>President</i>	Austin E. Gumbs
Steve Jobin, <i>Vice President</i>	Mayra Jimenez
Hector Bonilla	Jesus Marrero
Armand Cannamela	Joel Pabon, Sr.
Raymond Geneske	

John M. Rodecker, *Superintendent of Schools*

Postal Patron